



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 12 юли 2012 г. (24.07)
(OR. fr)**

12509/12

**COPEN 171
EUROJUST 68
EJN 52**

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Г-н Dirk Wouters, постоянен представител, Постоянно представителство на Белгия към Европейския съюз
До:	Г-н Rafael Fernández-Pita y González, заместник генерален директор, Съвет на Европейския съюз
Дата на получаване:	28 юни 2012 г.
Относно:	Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета за прилагане на принципа за взаимно признаване към съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз - Уведомление за изпълнението на рамковото решение на Съвета от страна на Белгия

Уважаеми господине,

Съгласно съответните разпоредби имам честта да Ви информирам, че Кралство Белгия изпълни Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. за присъдите, включващи лишаване от свобода.

Съответният законодателен акт за изпълнение бе публикуван в белгийския Държавен вестник на 8 юни 2012 г. и влезе в сила на 18 юни 2012 г.

Прилагам правния текст, приет за целите на пълното транспониране на рамковото решение, както и съответните декларации.

Писмо със същия текст изпращам и до Комисията.

(Поздрав за завършек на писмото)

(п.) Dirk Wouters

Уведомление от Кралство Белгия съгласно член 29, параграф 2 от Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. за прилагане на принципа за взаимно признаване към съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз

Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. за прилагане на принципа за взаимно признаване към съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз бе транспонирано в белгийското право посредством следния закон:

- Закон от 15 май 2012 г. за прилагане на принципа за взаимно признаване към наказания лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, произнесени в държава — членка на Европейския съюз;

Този закон бе публикуван в белгийския Държавен вестник на 8 юни 2012 г. и влезе в сила на 18 юни 2012 г. Текстът на закона е приложен.

Декларации на Кралство Белгия относно Рамково решение 2008/909/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. за прилагане на принципа за взаимно признаване към съдебни решения по наказателни дела, с които се налагат наказания лишаване от свобода или мерки, включващи лишаване от свобода, за целите на тяхното изпълнение в Европейския съюз

Компетентни органи (членове 2 и 4 от рамковото решение)

- Белгийският орган, компетентен да изпрати съдебно решение до друга държава — членка на Европейския съюз (издаващият орган), е:
 - Министерството на правосъдието, когато осъденото лице е задържано в Белгия;
 - главният прокурор (*le procureur du Roi*) на съдебния окръг, в който е издадена присъдата, в случаите когато осъденото лице не е задържано в Белгия.
- Белгийският орган, компетентен да даде предварителното съгласие на Белгия за изпращане на съдебно решение по смисъла на член 4, параграф 1, буква в) от рамковото решение, е министърът на правосъдието.
- Белгийският орган, компетентен да признае и да изпълни съдебно решение, изпратено на Белгия (изпълняващият орган), е главният прокурор на Брюксел (*le procureur du Roi de Bruxelles*):

Parquet du procureur du Roi / Parket van de Procureur des Konings

Site Portalis / Portalssite

Rue des quatre bras / Vierarmenstraat, 2-4

1000 Bruxelles / Brussel

Тел.: + 32 2 508 71 11

Факс: + 32 2 508 70 97

Езици (член 23)

В съответствие с член 23, параграф 1 Белгия ще приеме всяко удостоверение, преведено на нидерландски, френски, немски или английски език.

В съответствие с член 23, параграф 3 Белгия си запазва правото, когато действа като изпълняваща държава, да поиска съдебното решение или основни части от него да бъдат придружени от превод на нидерландски, френски или немски език.
